

Seis sospechosos Vikas Swarup

Anagrama. Barcelona (2010). 549 págs.
23,50 €. T.o.: *Six Suspects*. Traducción:
Damián Alou.

Tras el éxito literario de *¿Quieres ser millonario?* y su versión cinematográfica (ver Aceprensa 4-02-2009), Swarup continúa su descripción de la India moderna con una nueva novela. *Seis sospechosos* se está vendiendo como novela detectivesca, ya que hay un crimen (quizás perfecto) al principio y una resolución en las páginas finales, pero el tono, el propósito y el nervio del libro es completamente otro. A través de las dispares vidas de seis sospechosos de haber apretado el gatillo, el autor vuelve a ofrecernos una vivísima y realista panorámica de un país lleno de contrastes y con serias anomalías sociales.

A pesar del tono coloquial-familiar de algunos pasajes, del cariz humorístico o fantástico de algunas peripecias o de la presencia de algunos personajes virtuosos, el retrato que se ofrece es descorazonador y aplastante. Es tal el nivel de corrupción, de desigualdades sociales y de inseguridad civil, que sólo la iniciativa particular, al margen o incluso a pesar de la ley, puede poner un poco de orden, aunque sea una gota de agua en el océano, una chispa que encienda la revolución. *¿Quieres ser millonario?* contaba también cosas duras, pero ofrecía una visión algo más optimista.

Los personajes están bien elegidos para representar los contrastes del país: el poder económico y político, el *glamour* de Bollywood, las castas medias y bajas y la vida rural de escasa civilización. También accedemos a cómo ven las cosas los medios de comunicación e incluso un norteamericano que aterriza en el país para hacer turismo. Como en la primera novela de Swarup, el estilo es ágil y cuidado. Cada personaje está bien definido en su modo de expresarse e incluso en cómo conocemos qué ocurre con cada uno (diferentes puntos de vista y vehículos narradores: diario, llamadas de teléfono, testigo, primera persona, etc.).

Seis sospechosos es un trabajo de envergadura, que demuestra la capacidad del autor para grandes proyectos, mosaicos coherentes bien engarzados, que logran encajar cosas que para un occidental, fuera de ese contexto, resultarían estrafalarias e inverosímiles. El fondo de la historia es la denuncia de la injusticia y la pobreza, del papel atontador de la TV de poca calidad (*reality shows*), de las estratosféricas diferencias de clase, del racismo. Un ambicioso rompecabezas lleno de historias cruzadas (la tragedia de gas de Bhopal, el terrorismo islámico, el espiritismo, etc.) que pretender ofrecer una imagen total –aunque quizás en su cara más deplorable– de una civilización excitante y a la vez llena de miserias endémicas de difícil arreglo. **Javier Cercas Rueda.**



La librería Penelope Fitzgerald

Impedimenta. Madrid (2010). 192 págs.
18,40 €. T.o.: *The Bookshop*. Traducción:
Ana Bustelo.

Hay novelas que sólo son imaginables en Inglaterra y quizás también en alguna aldea de Francia. Reflejan un mundo ordenado, diminuto, con sus jerarquías centenarias y una elegancia modelada por la vida rural y los hechizos de un imperio en retirada. Fitzgerald, señala A.S. Byatt, fue la más privilegiada heredera de Jane Austen y uno cree que, en efecto, tiene razón.

Antes la habíamos leído en *La flor azul* (Mondadori, 1998), una delicada biografía novelada sobre el gran poeta romántico alemán, *Novalis*, y también en su premiada obra *A la deriva* (también Mondadori, 2000), por la que obtuvo el cotizado Booker en 1979. *La librería*, sin embargo, resulta su libro más encantador; una novela que gira en torno al amor a la literatura.

Florence Green, una viuda en sus cincuenta, decide abrir una librería en Hardborough, una pequeña localidad costera de Suffolk. Nos encontramos en 1959 y el Reino Unido apenas se está empezando a recuperar de la profunda crisis económica generada por la segunda guerra mundial. Los primeros signos de cambio animan a Florence a adquirir la casa más antigua del pueblo, Old House, que lleva años cerrada y en la que habita un misterioso fantasma, para instalar allí la primera librería de la localidad. Ella es una idealista al tiempo que una romántica y, desde el principio, sabemos que el negocio no terminará bien: el mundo cerrado de Hardborough resulta ser también el espacio devastado por los convencionalismos y las pequeñas envidias de clase.

La trama del libro, sin embargo, no es lo esencial de *La librería*, sino el amor humilde y sincero que la autora demuestra por la literatura. Se trata de una novela sobre la pasión o, más que sobre la pasión, sobre el cuidado y el mimo

que el amante de la literatura siente por sus libros. A la vez, *La librería* traza una especie de parábola moral sobre las difíciles relaciones del ser humano inmerso en las estrecheces de un espacio pequeño y poco oxigenado. Sobre todo esto

reflexiona Penelope Fitzgerald (1916-2000), sobrina del gran teólogo y converso inglés Ronald Knox, en una novela magnífica cuya moraleja es un auténtico canto a las virtudes de la lectura. **Daniel Capó.**



Dime quién soy

Julia Navarro

Plaza & Janés. Barcelona (2010).
1.097 págs. 23,90 €.

Tiene mérito seguir escribiendo novelas sobre la guerra civil española y la segunda guerra mundial. Conocemos en todos los formatos cuanto se puede saber sobre las dos Españas, el nazismo, Stalin, el auge y caída del comunismo, etc. Navarro ha debido de pensar –con buen criterio– que el marco de una novela sólo es importante como contexto de actos, y que son éstos los que mejor muestran la naturaleza de los personajes, auténtico motor de una novela. Este libro es así, sobre todo, la vida de Amalia Garayoa, una bella mujer fuera de lo común, valiente y decidida, coherente con sus amores e ideales hasta las últimas consecuencias.

El libro recorre todo el siglo XX, especialmente los años 30 y 40, y visita todas las ciudades importantes de Europa. Amalia se separará de su marido para seguir a un francés comunista y espía ruso; a la muerte de este se unirá a un periodista norteamericano y vivirá su madurez como compañera de un barón alemán, opositor a Hitler. Un bisnieto reconstruye su historia desde la actualidad.

La novela ofrece mensajes importantes y no se queda en las peripecias, incontables y entretenidas, imposibles de resumir. Queda claro el sinsentido pueril del sueño comunista,

se subraya la responsabilidad ante las propias acciones, se muestra –sin explicarlo así– el peso ineludible de los dictados de la conciencia (que no tienen nada que ver con convenciones sociales fruto de determinada educación), se ofrecen ejemplos admirables de honradez y capacidad de sacrificio y se vislumbra lo conveniente que resulta no juzgar a los demás. Navarro evita caer en un feminismo facilón, a la vez que resalta las absurdas discriminaciones que la mujer ha ido superando a lo largo de los últimos decenios.

Sería exagerado calificar a esa novela de obra de arte, pero es un trabajo serio y valioso, con un personaje central interesante, a pesar de –o precisamente por– sus errores, llevado con buen pulso hasta el final, equilibrado en la presentación de facciones políticas, sin concesiones comerciales de sexualidad ni violencia. Tiene las mejores virtudes de la novela popular folletinesca y un cóctel bien conseguido de géneros de éxito (intriga y espías, histórico y romántico).

En este abultado libro hay partes más emocionantes y otras menos justificables; el esquema narrativo es algo repetitivo y simple (compañero, ciudad y actividad de turno de Amalia; viajes del narrador), pero el conjunto no resulta aburrido. Cuarta novela de la escritora madrileña (1953), que la mantendrá sin duda en los puestos altos del número de ventas, algo que, por esta vez, no está peleado con una calidad aceptable. **Javier Cercas Rueda.**



Vida de un desconocido

Andreï Makine

Tusquets. Barcelona (2010). 264 págs.
18 €. T.o.: *La vie d'un homme inconnu*.
Traducción: Juan Manuel Salmerón.

Andreï Makine nació en Siberia en 1957. En 1987 se exilió a Francia, donde reside. Allí ha publicado sus novelas, que describen tanto la vida en la Unión Soviética postestalinista como su condición de exiliado. La mejor es *El testamento francés* (ver Aceprensa 8-01-1997), novela que obtuvo los premios Goncourt y Médicis. También ha publicado, entre otras, *La música de una vida* (ver Aceprensa 13-11-2007) y *Réquiem por el Este* (ver Aceprensa 6-2-2008). *Vida de un desconocido* resume bastante bien los temas que aborda Makine en su literatura.

La novela comienza con la ruptura sentimental, tras más de dos años de relación, entre Léa, una joven francesa, y Shútov, escritor ruso exiliado en Francia que frisa la cincuenta. Shútov no comprende ni los modos ni la formación ni la cultura de la gente joven y de alguna manera sigue aferrado a su pasado, en lo vital y en lo literario: “un exiliado no tiene más patria que la literatura de su patria”. Para superar la crisis provocada por la separación, decide regresar a su país, que abandonó hace veinte años. Shútov vuelve también con la intención de recuperar una antigua historia de amor que sucedió hace nada menos que treinta años.

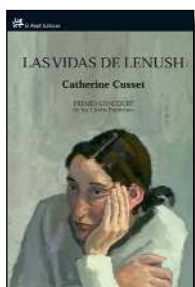
Shútov consigue localizar a Léa, ahora separada y con un hijo veinteañero. Pero Rusia, que imita servilmente las modas occidentales, vive obsesionada por el presente y rechaza el

inmediato pasado, visto como una cadena de la que hay que liberarse. Por ello, Shútov no conecta nada con lana ni con esa Rusia que desprecia el pasado y la tradición.

Iana se ha construido una magnífica casa uniendo varios apartamentos antiguos. Para rematar la construcción, sólo le falta que abandone su casa un anciano músico al que trasladarán en breve a una residencia geriátrica. Shútov consigue hablar con este anciano, que le cuenta, de manera extensa –ocupa la segunda parte de la novela– una poética y dramáti-

ca historia de amor protagonizada por él y su mujer durante la Segunda Guerra Mundial y la época de Stalin. Para Shútov, la vida del músico es un enriquecedor testimonio que no se puede ni aparcarse ni olvidar, como está haciendo Rusia con su reciente historia.

Novela bien escrita, emocionante, previsible en su desarrollo y en sus críticas a la sociedad occidental y a la rusa, en la cual Makine plantea un conflicto muy humano. **Adolfo Torrecilla.**



Las vidas de Lenush Catherine Cusset

El Aleph. Barcelona (2010). 333 págs. 20 €. T.o.: *Un brillant avenir*. Traducción: Susana Rodríguez-Vida.

Primera novela traducida al castellano de Catherine Cusset, escritora francesa que reside en Nueva York. *Las vidas de Lenush* ha obtenido el Premio Goncourt de los Liceos Franceses 2008.

La novela narra la vida de Elena Tiberescu, una rumana que trabaja como física nuclear. En contra del deseo de sus padres, decide casarse con Jacob, un joven judío. Poco tiempo después, para huir del antisemitismo, la pobreza y la opresión política de la Rumanía de Ceaucescu, consiguen emigrar a Estados Unidos, a través de Israel. En Nueva Jersey tienen que enfrentarse con una vida dura, pero muy esperanzadora para su futuro y el de su único hijo, Alexandru.

En español la novela ha sido titulada *Las vidas de Lenush*

porque a través del ir y venir en el tiempo y el espacio –Rumanía, Israel, Roma, París y Nueva York– se desgrana una lineal y eficaz descripción de las épocas de una Lenush –Elena, luego Helen–, hija, joven y enamorada, esposa y madre y finalmente viuda. Desde una óptica muy femenina de aguda perspicacia para enfrentarse a los problemas cotidianos, Lenush vive una vida sencilla y rica a la vez.

El otro protagonista es el espíritu familiar, capaz de enfrentarse a las tensiones generacionales, las diferencias religiosas –mejor, socio-religiosas, pues ellos son más bien escépticos– y las costumbres afrancesadas de la nuera. La fuerza de la familia supera esas tensiones y desdenes con un sacrificado amor, que en alguna ocasión recurre sin necesidad a unos breves apuntes de intimismo conyugal. Esta compacta fortaleza del grupo sólo queda ensombrecida, en parte, con la dramática reacción ante la demencia que acaba cerniéndose sobre algún miembro de la familia. **Ángel García Prieto.**



Carnaval y otros cuentos Isak Dinesen

Nórdica. Madrid (2010). 336 págs. 20,95 €. T.o.: *Karneval og andre fortællinger*. Traducción: Jaime Silva.

Hay un momento, en el último relato de este libro, en que el responsable de un teatro de títeres afirma: “Por cierto que es una gran ventura poder transformar los acontecimientos en historia. Tal vez es la felicidad más perfecta que un ser humano puede alcanzar en la tierra”. Para desgracia de sus lectores, Isak Dinesen (1885-1962) experimentó esa felicidad relativamente tarde, ya que no se dedicó por entero a la literatura hasta que se instaló en Dinamarca en 1931, tras vivir varios años en África junto a su esposo, un barón sueco del que se divorciaría en 1925.

De orígenes aristocráticos, Dinesen (pseudónimo de Karen Christence Blixen-Finecke) cultivó sobre todo el relato corto, con títulos como *Siete cuentos góticos*, *Cuentos de invierno*

y *Anécdotas del destino*.

Carnaval y otros cuentos es una colección de once narraciones publicadas en un solo volumen tras la muerte de su autora. La que da título al libro, una obra de juventud, es la historia más larga, y se desarrolla en 1925. Ocho personas –cuatro hombres y cuatro mujeres– hacen un alto en la fiesta y cenan en la casa de una de ellas, saltando de un tema a otro de conversación, hasta que irrumpe un misterioso personaje que les apunta con una pistola. La mirada de Dinesen se pasea por la habitación, como la de Joyce en *Los muertos*, y retrata, sin juicios de valor, a la alta sociedad que ella frecuentaría en Dinamarca.

La agudeza psicológica, la inteligencia y la humanidad son algunas de las virtudes que enriquecen la obra de Karen Blixen, que supo aplicarlas tanto a las ficciones de tema contemporáneo como a las históricas. *Carnaval* pertenece, en efecto, al primer grupo, junto con *Caballos fantasmas*, un

cuento absolutamente redondo, pero la mayoría de los relatos miran atrás: *La dama orgullosa*, por ejemplo, se desarrolla en 1794, durante la Revolución Francesa; *El segundo encuentro* da voz a Lord Byron y a su sorprendente doble; y varias historias se remontan a “cien años atrás” (*La familia Cats*, escrito en 1909, o *Anna*).

Cada relato de Dinesen constituye una aventura diferente, personal y estilísticamente arriesgada. Segura de sí, la danesa exploraba con cada cuento nuevas formas de expresión, y parecía buscar en el lector un diálogo entre igua-

les. Así, puede dar la impresión de que relatos como *Anna* o *El último día* están inacabados, solo porque sus finales son muy abiertos o se prestan a múltiples lecturas, hasta el punto de que un narrador reconoce: “No soy poeta. Puedo contarte mi historia, pero no consigo que captes su verdadero sentido”.

Venerada por Hemingway, Capote, Carson McCullers, el cineasta Orson Welles... leer a Dinesen es pasmarse ante la precisión de un engranaje que parecía progresar de manera natural, igual que un río. **Alberto de Frutos.**



Montañas como islas Forrest Carter

Duomo. Barcelona (2009). 286 págs.
16 €. T.o.: *The Education of Little Tree*.
Traducción: José Luis López Muñoz.

Este libro, que se había publicado antes en castellano con el título *La estrella de los cheroquis* —aunque sería mucho más adecuado el título original, *La educación de Pequeño Árbol*—, ocupó mucho tiempo el primer puesto de los libros más vendidos en las listas del *New York Times*.

Años 30, durante la Ley Seca. Cuando tiene cinco años y se queda huérfano, Pequeño Árbol se va a vivir con sus abuelos cheroquis a los Montes Apalaches, en Tennessee. Cuando ha pasado ya tiempo pero con la perspectiva ingenua del niño que era entonces, él mismo narra lo que sucedió, sobre todo, hasta que cumplió siete años. Entre otras cosas, su abuelo le enseña a relacionarse con la naturaleza

tal como lo hacen los cheroquis, y le habla de la importancia de tener un oficio como el suyo, de fabricante de whisky.

La historia presenta el atractivo de una educación basada en una transmisión de conocimientos directa y continua —como la del artesano que comunica su oficio—, e impartida con una enorme generosidad —el lector puede apreciar la dedicación de los abuelos mucho más de lo que parece hacerlo el narrador—. La trama es una sucesión de distintos episodios donde se alternan escenas o comentarios graciosos y momentos intensos. El tono ingenuo del narrador es muy simpático y sirve para justificar incluso el desaliño de algunos comentarios (pues casi en la misma línea puede hacer afirmaciones tipo “probablemente sin duda”). Sus descripciones de la vida en la naturaleza son normalmente sobrias y claras. Queda expresa la visión de las cosas de los indios cheroquis y el despojo que sufrieron, pero los acentos no son hirientes ni amargos. **Luis Daniel González.** □

Otras reseñas en www.aceprensa.com

- 1 J. M. Coetzee. *Verano* (Rafael Gómez Pérez).
- 2 Flann O'Brien. *En Nadar-dos-pájaros* (Jorge Bustos Táuler).
- 3 Lorenza Mazzetti. *El cielo se cae* (Luis Daniel González).
- 4 Irène Némirovsky. *El caso Kurílov* (Adolfo Torrecilla).

TROA LIBRERÍAS

Pida sus libros en www.troa.es o llamando al 902 400 132

A CORUÑA BARCELONA BADAJOZ BILBAO CÁCERES GIRONA GRANADA MADRID PAMPLONA SAN SEBASTIÁN SEVILLA VALENCIA ZARAGOZA

Edita Aceprensa S.A. • c/ Núñez de Balboa, 125, 6º A. 28006 Madrid (España) • Tfnos.: (+34)915158974 (Administración), (+34)915158975 (Redacción) Fax: (+34)915631243
E-mails: administracion@aceprensa.com (Administración), redaccion@aceprensa.com (Redacción), mas@aceprensa.com, japrado@aceprensa.com (Comercial)
Presidente: Miguel Ángel Luna • CEO: Miguel A. Sánchez • Director: Ignacio Aréchaga • Redactor-Jefe: Rafael Serrano • Director comercial: Jesús Ángel Prado
Imprime Centro Gráfico Alborada. • Depósito Legal: M. 35.855-1984 • ISSN: 1135-6936
Se distribuye por suscripción. Se pueden adquirir los derechos de reproducción mediante acuerdo por escrito con el editor